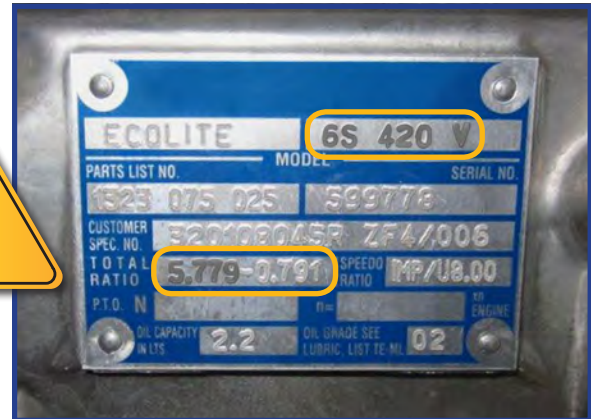



**NUOVI CAMBI:**  
**NEW GEARBOXES:**  
**NOUVELLES BOITES DE VITESSE:**  
**NEUES GETRIEBE:**  
**NUEVAS CAJAS DE CAMBIOS:**  
**НОВЫЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ:**  
新款变速箱：采埃孚 6S 420 V



## ZF 6S 420 V


 PZB informa che ZF, da alcuni mesi, ha introdotto il nuovo cambio **6S 420 V** - serie ECOLITE - con rapporto in prima marcia **5,779**.

L'attuale cambio **6S 420 V**, con rapporto in prima marcia **5,152**, prevede un ingranaggio diverso per l'utilizzo della presa di forza; pertanto i due cambi, che si differenziano tra loro soltanto dal rapporto della prima marcia (vedi foto), utilizzano delle prese di forza differenti.

Indichiamo qui di seguito i dati per individuare la presa di forza idonea al tipo di cambio:

	CAMBIO	RAPPORTO IN 1 <sup>A</sup> MARCIA	PRESA DI FORZA	COPPIA (NM)	KIT DI MONTAGGIO
<b>OLD</b>	ZF 6S 420 V	5,152	32980	180	205C6000000
			38989	180	205C6000000
<b>NEW</b>	ZF 6S 420 V	5,779	32987	180	205C6000000
			42403	90	205C8850000

Per maggiori informazioni, contattare il nostro ufficio commerciale oppure consultare la nostra documentazione tecnica nel programma WebPTO (menù "Archivi Principali", sezione "Cambi/ZF").

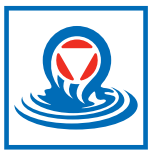
 PZB informs that ZF, since few months, has been released a new gearbox **6S 420 V** - ECOLITE series - with 1st gear ratio of **5,779**.


The current gearbox **6S 420 V**, with 1st gear ratio of **5,152**, has been implemented with a different PTO meshing gear; therefore the two gearboxes defer for the 1st gear ratio (see the picture).

We listed below the information in order to select the right one PTO according to the 1st gear ratio:

	GEARBOX	1ST GEAR RATIO	PTO	TORQUE (NM)	MOUNTING KIT
<b>OLD</b>	ZF 6S 420 V	5,152	32980	180	205C6000000
			38989	180	205C6000000
<b>NEW</b>	ZF 6S 420 V	5,779	32987	180	205C6000000
			42403	90	205C8850000

For more details contact our sales department or refer to our technical documentation in the WebPTO program ("Main Archives" menu, "Gearboxes/ZF" section).



 PZB Vous informe que depuis quelques mois ZF a introduit la nouvelle boîte de vitesse **6S 420 V** - série ECOLITE - avec rapport en première vitesse **5,779**.

La boîte de vitesse courante **6S 420 V**, avec rapport en première vitesse **5,152**, prévoit un engrenage différent pour l'utilisation de la prise de force; par conséquent, les deux boîtes de vitesses, qui sont différentes seulement par le rapport de la première vitesse (voir photo page 1), utilisent des prises de forces différentes.

Veillez trouver ci-dessous un tableau pour déterminer la prise de force correcte selon le type de boîte de vitesse:

	BOITE DE VITESSE	RAPPORT EN 1ÈRE VITESSE	PRISE DE FORCE	COUPLE (NM)	KIT DE FIXATION
<b>OLD</b>	ZF 6S 420 V	5,152	32980	180	205C6000000
			38989	180	205C6000000
<b>NEW</b>	ZF 6S 420 V	5,779	32987	180	205C6000000
			42403	90	205C8850000

Pour tout complément d'information, prière de contacter notre service commercial ou de consulter notre documentation technique WebPTO (menu "Fichiers principaux", section "Boîtes de vitesse/ZF").


 PZB bringt zur Kenntnis dass, ZF, seit einigen Monaten einen neuen Getriebetyp **6S 420 V** - Baureihe ECOLITE - mit Übersetzung **5,779** in der ersten Gangreihe, eingeführt hat.

Der jetzige Getriebetyp **6S 420 V**, mit Übersetzung **5,152** in der ersten Gangreihe, sieht einen anderen Zahnrad für die Verwendung des Nebenantriebes vor; d.h., die Getriebetypen unterscheiden sich durch die Übersetzung in der ersten Gangreihe (siehe Abbildung Seite 1) und die Nebenantriebe ändern sich demnach.

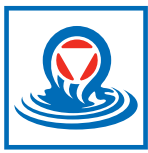
Folgend leiten wir die Daten der verschiedenen Nebenantriebe für die bzgl., Getriebetypen:

	GETRIEBE	ÜBERSETZUNG IN DER ERSTEN GANGSCHALTUNG	NEBENANTRIEB	DREHMOMENT (NM)	MONTAGESATZ
<b>OLD</b>	ZF 6S 420 V	5,152	32980	180	205C6000000
			38989	180	205C6000000
<b>NEW</b>	ZF 6S 420 V	5,779	32987	180	205C6000000
			42403	90	205C8850000

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsabteilung oder konsultieren Sie die technischen Unterlagen im Programm WebPTO (Menü "Hauptarchiv", Abschnitt "Getriebe/ZF").

 PZB informa que ZF, desde hace unos meses, ha introducido el nuevo cambio **6S 420 V** - serie ECOLITE - con relación de primera marcha **5,779**.

El cambio actual **6S 420 V**, con relación en primera marcha **5,152**, prevee un engranaje diferente por el uso de la toma de fuerza; por lo tanto los dos cambios, que sólo diferencian entre ellos por la relación primera marcha (véase foto p. 1), utilizan diferentes tomas de fuerza.



A seguir damos indicación de los datos para individualizar la toma de fuerza adecuada al cambio:

	CAJA DE CAMBIOS	RELACION DE CAMBIO EN PRIMERA MARCHA	TOMA DE FUERZA	PAR (NM)	KIT DE MONTAJE
OLD	ZF 6S 420 V	5,152	32980	180	205C6000000
			38989	180	205C6000000
NEW	ZF 6S 420 V	5,779	32987	180	205C6000000
			42403	90	205C8850000

Para más informaciones póngase en contacto con nuestro departamento comercial o bien consulte nuestra documentación técnica disponible en el programa WebPTO (menú “Archivos Principales”, sección “Cajas de cambios/ZF”).



PZB информирует о том, что ZF вот уже несколько месяцев выпускает новую КПП **6S 420 V** – Серия ECOLITE с передаточным числом на первой передаче **5,779**.

В нынешней КПП **6S 420 V**, с передаточным числом на первой передаче **5,152**, устанавливается другая шестерня для использования коробки отбора мощности. Поэтому обе КПП, которые отличаются только передаточным числом, предполагают использование двух разных коробок отбора мощности.

Внизу указаны данные для выбора правильной коробки отбора мощности для этих КПП:

	КПП	ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО 1я СКОРОСТЬ	КОМ	КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ (NM)	МОНТАЖНЫЙ КОМПЛЕКТ
OLD	ZF 6S 420 V	5,152	32980	180	205C6000000
			38989	180	205C6000000
NEW	ZF 6S 420 V	5,779	32987	180	205C6000000
			42403	90	205C8850000

Для получения более подробной информации обращайтесь в наш коммерческий отдел или же воспользуйтесь нашей программой WebPTO (меню “Archivi Principali”, раздел “Cambi/ZF”).



PZB 公司通知：采埃孚/ZF 已在几个月前推出新款的 ECOLITE 系列 **6S 420 V** 型号变速箱，一档转速比为 **5,779**。

现行的前款变速箱 **6S 420 V**，一档转速比为 **5,152**，配置的取力器连接轴与新款的不同；因此，新旧两款变速箱在一档的转速比不同（见第一页图片），使用的 PTO 也不同。

下面是新旧两款变速箱适用的取力器参数表：

	变速箱	与一档的转速比	适用取力器编码	扭力 (NM)	组装套件
OLD	ZF 6S 420 V	5,152	32980	180	205C6000000
			38989	180	205C6000000
NEW	ZF 6S 420 V	5,779	32987	180	205C6000000
			42403	90	205C8850000

欲了解更多详细信息，请联系我们的销售部，或登录我们的网站WebPTO的查询技术文件（“主档案”菜单，“变速箱/ZF”选项）。